

柏市国際交流センター

かわら版

2025年 9 月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <https://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol.
113

お知らせ

かしわde国際交流フェスタ2025「みとめ合う世界・広がる友情・ここ柏から」

日時：10月19日（日）11:00～16:00（小雨決行）

場所：柏駅東口ハウディモール

内容：姉妹・友好都市との交流や柏市国際交流協会の活動紹介、国際色豊かな音楽、ダンスなどのパフォーマンス、外国物産の販売、各国料理の提供など



昨年のフェスタの会場



ガムのダンス

世界のバーベキューパーティー～外国人と一緒に楽しみましょう！

日時：9月20日（土）11:00～13:00

場所：水代果樹園（流山市向小金3-179 TEL: 04-7174-4451）南柏駅から徒歩14分

募集人数：先着50人 参加費：中学生以上1500円、小学生500円、幼児無料

申し込み：KCC事務所に直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。



オンライン国際交流サロン

政権崩壊後のシリアの今

～半世紀に及ぶ独裁政権の中で受けた苦しみとその解放—自由。在日シリア人の方からもお話を伺います～

日時：9月18日（木）20:00～21:00 講師：道工（どうく）桃子さん(難民支援活動家)

参加方法：オンライン（Zoom） 参加費：無料 募集人数：先着30人

申し込み：9月17日(水)までにKCC事務所へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。申し込み者には当日参加のURLを送ります。



ウクライナ支援へのお礼と感謝

柏市国際交流センター事務局

柏市国際交流センターでは、2022年4月より、ウクライナ支援を目的とした募金活動を開始いたしました。以来、皆様から寄せられた温かいご厚意とご協力により、柏市に避難されているウクライナの方々に対し、日本語学習の支援をはじめ、医療面・生活面における多岐にわたる支援を行うことができました。

この活動を通じて、私たちの思いが少しでも避難民の皆様に届き、心の支えとなっていれば幸いに思います。募金活動開始より3年余りが経過し、私たちの真心は、確かにウクライナの方々に伝わったと感じております。

皆様のご厚志によりお預かりした募金総額876,500円はNPO法人柏市国際交流協会会長および副会長が責任をもってウクライナ大使館へお届けする運びとなっております。

これまでの長きにわたるご支援、ご協力に心より感謝申し上げます。誠にありがとうございます。



<お願い>メールでの申し込みには、イベント名、お名前、電話番号を必ず記入してください。

当協会が取得した個人情報「個人情報保護法」に基づき厳正に対応いたします。

NPO法人 柏市国際交流協会

柏の姉妹・友好都市交流

2025年トランス市青少年来柏（7/9～7/29）

7月28日、全ての交流活動が無事に終えたトランス市派遣生の最後の思い出として、さよならパーティが催されました。それぞれ2組のホストファミリーに囲まれて、派遣生のスピーチにはたくさんの笑いと涙があり、会場全体が温かい一体感に包まれました。「次は団長として柏に戻ってきたい」、「将来、市立柏高校の英語教師として柏に戻ってきたい」と語った派遣生がいましたが、翌日の市役所での最後の挨拶では、その数がさらに増えていました。いかに実り多い、豊かな交流であったかが窺えました。日々、派遣生は柏市民との様々な異文化交流活動を通じて多くのことを学び、そしてホストファミリーと柏市派遣生との生涯にわたる絆を育みました。

交流のハイライト
柏おどり

世界の平和を祈って

柏および柏近郊での活動に加えて、2泊3日の広島・京都への小旅行も経験しました。日本の文化や歴史に深い敬意を表しながら、派遣生はそこでも多くのことを学んだようです。世界に目をやれば特定地域の戦火を伝える報道が続く昨今、戦後80年の節目の年を迎えた日本は、改めて国の内外に平和のメッセージを発信しています。全国に数多くある海外姉妹都市交流、市民レベルでの親善交流の大きな意義は平和活動にある、と思えるような交換プログラムでした。

柏の姉妹・友好都市交流

2025年承德市青少年来柏（8/5～8/9）

団長1名と高校生8名を迎え、柏市長や市議会への表敬訪問、日本家庭でのホームステイの体験、麗澤大学での交流、柏市郷土資料展示室、北千葉導水ビジターセンター、東京タワーなどの訪問を通じて、両市の文化交流を深めることができました。この訪問は柏市と中国承德市との友好交流協定が基盤となっており、交流を始めてから今年で41年目を迎えます。派遣生たちは有意義に、楽しくそして興味深い日々を過ごしました。全員が来日は初めてだったので、中国との違いに大きな関心を抱いていました。

また、承德市の国際交流担当の外事弁公室からは、種々の歓迎に対して御礼の通知をいただきました。今後も、中国承德市との交流をさらに強く大きくしていきたいと思っています。



市長表敬 訪問

浴衣着付け体験で国際交流（7/16）

梅雨明け間近、夏を迎えるイベントが開催されました。参加者は6名で少なめながら、男性や学生の参加もあり、キルギス、中国、日本の3か国の人たちが浴衣の着付けを体験しました。日本語と英語だけでは足りず、翻訳アプリも使いながらの交流でした。

講師の丁寧な説明とデモンストレーションに合わせて浴衣の着付けに取り組み、難しいポイントなど、様子を見てスタッフも手伝いました。浴衣は初めてという外国の方からは「とても綺麗」「日本の夏の風物詩を楽しめた」と嬉しそうな声。また、着慣れている方も「いつもと違う帯の結び方を覚えられた」と笑顔でした。着付けの後は輪になって柏おどり。一緒に体を動かすと自然と打ち解け、暑い中にも爽やかな気持ちになりました。



着付けの後は輪になって柏おどり

オンライン国際交流サロン

増える外国人と変わる入管行政（7/17）

年々増加する日本で暮らす外国人をテーマに、統計を通して国ごとの人数や在留資格の種類、増えてきたことによる課題、そして改正入管法についても学びました。

改正入管法では、外国人の受け入れを広げる一方、不法滞在の防止や在留管理の強化も図られています。講師の杉下初男さんは、適切な外国人の受け入れと不適切な滞在者の排除のバランスをとろうとする政府の方針が窺えると話しています。

近頃外国人をめぐる議論が活発です。今回の学びから、正しい知識を得て外国人への理解を深めることがとても重要であることに気づきました。そしてそれは共に暮らす社会づくりへの一歩だと思いました。



ふたつの都市、ひとつの空——水平線を超えた対話

2025年トーランス市青少年団長 クレイ・バックウム (Clay Bakhoun) さん

自己紹介をお願いします。—トーランス在住の26歳、小・中学校のIT技術者として働いています。トーランス市姉妹都市協会 (TSCA) の団長に選出されて光栄に思っています。



クレイ・バックウムさん

団長に応募した理由は？—生涯続くような絆を築くことは本当に素晴らしいことですし、柏はすでに私の故郷のように感じています。このようなプログラムは、人々が深く繋がれば文化の違いが消えていくことを示しています。私はその瞬間を直接見て体験したいと思いました。笑いや、友情、お互いの距離や言語の壁を越える、そんな特別な活動の一員となるのを逃すわけにはいきませんでした。

日本または柏市に初めての訪問ですか？感想はいかがですか？—日本へは2度目ですが、柏へは初めての訪問です。今回の訪問は、絆の深まるパーソナルな体験で、素晴らしいホストファミリーと温かい柏のコミュニティのおかげで、まるで日本に住んでいるような感覚を味わえました。伝統的な芸術、建築、そして食べ物は、さらに私を魅了しました。本当に自分が柏の一員であると感じています。

京都・広島への学生との旅行で、最も印象に残ったことは？—広島市の平和記念公園と資料館訪問は美しくも、感傷的な体験になりました。悲しい気持ちのまま京都に行きましたが、雨の中、伏見稲荷大社を散策すると気持ちが落ち着き、嵐のような感情から逃げるのではなく受け入れることができました。鮮やかな鳥居と青々と茂る森に囲まれ、雨が悲しみを洗い流すような感覚でした。それは魔法のような瞬間で、私たちの旅行を決定づける瞬間の一つでした。個人的には、私の今後も人生を決定づける瞬間であり続けると思います。

この経験を通じて、派遣生たちにどのように成長してほしいと考えていますか？—派遣生たちに対しては、リーダーシップや敬意、柔軟な対応力、連帯感、自信を育む手助けをしたいと考えていましたが、結果的に彼らから私も多くのことを学びました。3週間自宅から離れて過ごすことは、大きな挑戦です。派遣生たちは勇気と情熱を持ってその挑戦に挑みました。彼らは常に私を驚かせ、その素晴らしい成長ぶりは目を見張るものがあります。派遣生全員が私の期待を遥かに超え、私の最高の自慢となりました。

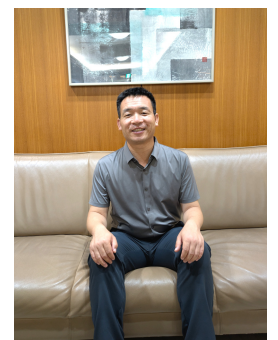
(本人が書面で回答)



交換派遣を通じて異文化に適応することを学んでほしい

2025年承德市青少年団長 李榮海 (リロンハイ、Li Ronghai) さん

プロフィールをお聞かせください。—河北承德第一中学の副校長です。物理を教えています。河北承德第一中学は「初級中学」と「高級中学」に分かれていて、今回来日している学生は、日本の「高校生」に相当します。



李榮海(リロンハイ)さん

初めていらした日本や柏の印象はいかがですか？—1つ目は、柏の皆さんが親切で行き届いたもてなしをしてくださることです。2つ目は、街がきれいに整備されていることです。これらは、柏へ来たことがある同僚から聞いていた通りでしたが、1つ違ったのは「柏の気温は承德と同じくらい」ということでした。承德も今年は暑いですが、柏はもっと暑いです。承德の夏は例年は26℃～17℃くらいです。今日は市内を見学しましたが、北千葉導水ビジターセンターでは、治水、環境整備、飲料水の確保に、日本の先進的な技術が使われていることに感心しました。中日両方の学生が、先進的な技術を勉強して、高め合い協力できるとよいと思います。ショッピングセンターでは、学生たちは、日本の化粧品、アニメのグッズなどを買い求めていました。

この交換派遣を通じて、学生たちには、どのように成長してほしいですか？—今の中国の学生は、日本のゲームやアニメを見て育っているので、異文化を受け入れる能力が高いのです。彼らは、中国の厳しい競争の環境にいますので、他の国の勉強の環境を見てみたいと思っています。柏へ来ることによって、様々な文化に適応することを学んでほしいです。両市の友情は、青少年にかかっているもので、それを担う人材に成長してほしいと思っています。

(来日の翌日、最高気温37℃の柏でインタビュー：藤田典子)

今後のイベント予定(10月～)

ハロウィン (10/25)

相撲見学 (柏市) (11/15)

9月の行事

* 日本語 沼南教室

△オンライン授業 新学期 午前(9/7～) 午後(9/7～)

日	10:00～11:30	初級Ⅱ、中級から学ぶ日本語
	19:00～20:30	初級Ⅱ

△教室授業 場所: 沼南保健センター 新学期

木	10:00～12:00	初級Ⅰ(3クラス)、初級Ⅱ	9/4～
日	10:00～12:00	初級Ⅰ(3クラス)	9/7～

* 日本語 柏・柏の葉教室 (新学期 9/2～)

△オンライン授業

火	19:00～20:30	みんなの日本語 初級Ⅱ 38課～
水	19:00～20:30	みんなの日本語 初級Ⅰ 7課～
木	13:00～14:30	初級会話
金	19:00～20:30	みんなの日本語 初級Ⅱ 36課～

△教室授業 場所: パレット柏

火	10:00～11:30	みんなの日本語 初級Ⅰ(1課～)
		みんなの日本語 初級Ⅰ(14課～/24課～)
		みんなの日本語初級Ⅱ(36課～)
水	10:00～11:30	初中級会話
金	19:00～20:30	みんなの日本語 初級Ⅰ(11課～)
土	10:00～11:30	ひらがな、カタカナ/初級Ⅰ(4課～/16課) みんなの日本語初級Ⅱ(28課～)

△教室授業 場所: 木 柏の葉サービスコーナー、土 県民プラザ

木	10:00～11:30	初級会話前半/後半
	13:00～14:30	ひらがな、カタカナ
土	10:00～11:30	中級会話

2025年度前期外国語講座 場所:パレット柏

クラス	曜日	時間	期間	回数
①英会話入門(A)	月	11:00～12:30	4/7～9/22	18
②英会話入門(B)	月	12:45～14:15	4/7～9/8	17
③英会話入門(C)	水	13:00～14:30	4/9～9/10	20
④英会話初級(A)	月	14:30～16:00	4/7～9/8	19
⑤英会話初級(B)	月	16:15～17:45	4/7～9/8	19
⑥英会話初級(C)	水	15:00～16:30	4/9～9/10	20
⑦英会話中級	月	09:15～10:45	4/7～9/8	19
⑧中国語初級	火	12:45～14:15	4/8～9/9	16
⑨中国語中級	火	14:30～16:00	4/8～9/9	16
⑩韓国語入門(A)	木	10:00～11:30	4/10～9/11	20
⑪韓国語入門(B)	金	12:45～14:15	4/11～9/12	20
⑫韓国語初級(A)	木	13:00～14:30	4/10～9/11	20
⑬韓国語初級(B)	金	14:30～16:00	4/11～9/12	20
⑭韓国語中級(A)	金	16:15～17:45	4/11～9/12	20
⑮韓国語中級(B)	木	15:00～16:30	4/10～9/11	20
⑯スペイン語入門	土	10:00～11:30	4/12～9/20	19
⑰スペイン語初級	金	9:15～10:45	4/11～9/12	20
⑱スペイン語中級	金	11:00～12:30	4/11～9/12	20
⑲フランス語入門	火	10:00～11:30	4/8～9/9	18
⑳インドネシア語入門	土	9:30～11:00	4/12～9/13	19

2025年度KIRA前期外国語講座 柏の葉サービスコーナー

クラス	曜日	時間	期間	回数
①柏の葉英会話入門	月	10:00～11:30	4/7～9/8	19
②柏の葉英会話初級	月	13:00～14:30	4/7～9/8	19
③柏の葉英会話中級	木	15:00～16:30	4/10～9/11	20
④柏の葉中国語入門	水	10:30～12:00	4/9～9/10	18
⑤柏の葉中国語初級	金	13:00～14:30	4/11～9/12	20
⑥柏の葉韓国語入門	火	10:30～12:00	4/8～9/9	19
⑦柏の葉韓国語中級	水	15:00～16:30	4/9～9/10	20

* 9月のスケジュール*

3	水	総務(広報)定例会	12:30～15:00	パレットA
4	木	交流(KIC)定例会	12:30～15:00	パレットF
6	土	国際交流はじめての一步	10:00～11:30	パレットB
8	月	トランス委員会定例会	18:30～20:00	パレットAB
11	木	日本語(沼南)定例会	13:00～14:30	沼南社会福祉C
12	金	ガム委員会	19:00～20:00	オンライン
13	土	総務・多文化定例会	9:30～12:00	パレットB
		交流(国際理解)定例会	10:30～12:00	パレットA
		交流委員会定例会	12:30～14:00	パレットA
		日本語スピーコン準備会	14:10～16:00	パレットA
		日本語(柏・柏の葉)定例会	15:00～17:00	パレットD
		承德委員会定例会	15:00～16:30	パレットC
16	火	交流(日本文化)定例会	9:45～12:00	パレットA
18	木	オンライン国際交流サロン	20:00～21:00	オンライン
20	土	外国語委員会定例会	9:30～11:00	パレットD
		KIRAKIC バーベキュー	11:00～13:00	水代果樹園
		Let's Talk in English	12:00～13:00	パレットD
21	日	キャムデン委員会定例会	9:30～12:00	パレットB
24	水	外国人無料相談会	13:00～17:00	パレットA
27	土	フェスタプロジェクト	13:00～14:30	パレットF
28	日	日本語(沼南)課外授業	10:00～12:00	沼南保健センター

* 外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみなさん 何かこまったこと(家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でのトラブルなど)はありませんか? 弁護士や行政書士が相談にのってくれます。予約してください。

日時:9月24日(水) 13:00～17:00 場所:パレット柏A 予約:KCC

他団体からのお知らせ

* 柏市国際交流協会(KIRA) 会員募集

会員になって、一緒に国際交流活動をしませんか?
さまざまなイベントの企画、運営をして、外国人と交流しましょう。詳しくはホームページをご覧ください。



■ 柏市からのお知らせ

* かしわメール配信サービス

災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をよむことができます。このQRコードから登録しましょう。

* 外国人の皆さんへ 「広報かしわ」はこちらから→

* 外国人のための相談

英語(木)、中国語(水、金)、スペイン語(月)
韓国語(第2・4火) いずれも 13:00～17:00



NHK WORLD-JAPAN のサイトが新しくなりました。

多言語で見られます。



* 問い合わせは柏市国際交流センター(KCC) 事務所

Tel:04-7157-0281 Fax:04-7165-7321
8:30～17:15 開館、日、祝、閉館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
特定非営利活動法人 柏市国際交流協会
総務委員会広報分科会